



6, St. Laurence Road, Chapelizod, Dublin 20, Ireland basquefreedomtrailsww2@gmail.com Twitter @BPFTA

L'ASSOCIATION DES SENTIERS DE LA LIBERTÉ DES PYRÉNÉES BASQUES (SLPB) /BASQUE PYRÉNÉES FREEDOM TRAILS ASSOCIATION ('BPFTA)

Inscrite en tant qu'Association Culturelle auprès des autorités basques sous le no. : AS/G/19762/2016

Président: Joe Linehan Secrétaire: John Morgan Trésorier: Felipe Etxeberria Agirretxe

Sentier commémoratif de la chapelle de Saint Sauveur (Mendive, Pays basque français) à Orbaizeta (Navarre), 22-24 juin 2018

**(Afin de pouvoir participer, comme randonneur ou non-randonneur, à la randonnée
commémorative et/ou aux événements liés, il faut s'être préalablement inscrit auprès de
l'Association des Sentiers de la Liberté des Pyrénées Basques)**

Nos buts

L'Association des Sentiers de la Liberté des Pyrénées Basques (**Basque Pyrenees Freedom Trails' Association, BPFTA**) est une organisation de bénévoles basée au sein du Pays Basque, avec des membres de tous les pays du monde. Elle a pour but de retrouver la mémoire historique des opérations de Lignes de fuite à travers les Pyrénées Basques durant la Seconde Guerre Mondiale, qui a permis aux fuyards et évadés alliés, entre autres, de fuir l'Europe occupée par les Nazis durant ce conflit. Ces événements commémoratifs ont pour but d'honorer la mémoire de tous ceux qui y ont pris part.

Pendant la Seconde Guerre Mondiale, des sentiers à travers les Pyrénées du Pays Basque, le long d'itinéraires de contrebande clandestins, étaient un lien majeur du réseau de lignes de fuite. Il y avait différents refuges de chaque côté de la frontière, beaucoup de guides habitaient la région, et de nombreux villes et villages basques étaient impliqués - Donostia-San Sebastian, St Jean de Luz, Oiartzun, Bayonne, Renteria, Mendive, Irún, St-Jean-de-Pie-Port (Garazi), Isaba, Orbaizeta, Otsagabia, pour ne citer qu'elles. Il est important de se souvenir de tous ceux qui ont pris part à ces opérations, des deux côtés de la frontière, de rappeler le courage et la bravoure de leurs actions durant la Seconde Guerre Mondiale, sachant que s'ils étaient arrêtés, ils auraient été torturés, envoyés dans les camps de concentration, et/ou exécutés. Ce fut le cas de nombre d'entre eux.

Ainsi, les buts de la BPFTA sont de disséminer la connaissance de ces itinéraires de fuite de la Seconde Guerre Mondiale à travers les Pyrénées basques, pour commémorer tous ceux qui ont aidé, de chaque côté de la frontière, les fuyards et les évadés, comme les guides de montagne (« mugalarris »), ceux en charge de la logistique, les coursiers et les gardiens de refuge, et tous les fugitifs eux-mêmes. Nous voulons faire vibrer leur mémoire avec des randonnées commémoratives à travers la frontière, et en créant des matériaux pédagogiques pour les établissements éducatifs du secondaire et du tertiaire, ici comme à l'étranger.

SLPB Facebook: <https://m.facebook.com/bidasoa.euskalpirineoak>

SLPB Twitter: @bpfta

Une courte histoire du Sentier de Mendive à Orbaizeta

(Lecture recommandée: *The Surgeon and the Shepherd: Two Resistance Heroes in Vichy France* de Meg Ostrum. ISBN 0803235739 et ISBN13: 9780803235731; éditions en anglais et en français)

Ce sentier de fuite clandestine a été conçu par l'ophtalmologiste belge (considéré comme le père de la chirurgie moderne de la rétine) et officier militaire des renseignements Charles Schepens, qui remis une scierie sur pied à Mendive en 1942 afin de servir de couverture pour aider les opérateurs belges et les personnes françaises, entre autres, à échapper à l'occupation nazie en Europe pendant la Seconde Guerre Mondiale. Cet itinéraire, organisé par les Belges depuis Bruxelles, court dans le sud du pays basque, traversant la forêt Iraty et la frontière, et descend jusqu'à Orbaizeta ou Ortsagabia en Navarre ; il servait principalement aux membres des Renseignements belges, ainsi qu'à ceux qui voulaient échapper au service militaire, obligatoire en France, imposé par les forces d'occupation en 1943. Le berger basque qui guidait les évadés et les fugitifs à travers les Pyrénées basques, jusqu'à une sécurité relative s'appelait Jean Sarotxar. Les fugitifs étaient souvent emmenés ensuite à Donostia-San Sebastian, via Elizondo et/ou Pampelune, en direction de Lisbonne ou de Gibraltar. Les citoyens belges, par exemple, rencontraient à Donostia-San Sebastian le consul belge, Lizarriturri, qui s'occupait de leur transfert à Lisbonne et de leur vol vers l'Angleterre.

Programme 22-24 juin 2018

Cet itinéraire commémoratif, de simple à modéré, avec des guides expérimentés, de la chapelle Saint Sauveur au-dessus de Mendive à Orbaizeta en Navarre, se déroulera sur deux jours (3,5-4 heures de marche chaque jour). Nous répliquerons ainsi l'itinéraire de fuite d'il y a 75 ans. Des endroits historiques seront présentés en chemin, et il y aura des événements commémoratifs avec les habitants et des représentants à Mendive, Orbaizeta et Donostia/San Sebastian.

Vendredi 22 juin 2018

Les participants étrangers arrivent à l'hôtel Olarain à Donostia-San Sebastian. Briefing à 19h30 dans la salle de conférence de l'hôtel. Soirée libre - promenade recommandée le long de la plage, en suivant la charmante promenade marine « Concha », jusqu'à la vieille ville de cette cité basque et ses « pintxos » (tapas) gastronomiques.

Samedi 23 juin 2018 08h00

A 8h précises, notre bus quittera l'hôtel Olarain, avec les randonneurs et autres participants, jusqu'au village de Mendive dans la campagne du Pays basque, où, vers 9h45, nous rencontrerons des habitants et des représentants pour un événement commémoratif pour remercier tous ceux qui, dans cette région, à l'instar de Charles Schepens et du guide montagnard local Jean (Manex) Sarotxar, ont aidé les fugitifs à s'échapper pendant la Seconde Guerre Mondiale. Nous nous recueillerons devant la tombe de celui-ci (sur laquelle est écrit : « héros de deux Guerres Mondiales ») dans le cimetière du village, et ferons une aussi courte visite de la maquette de la scierie voisine du Dr Schepens.

Le bus nous conduira ensuite pendant 15 minutes à travers le spectaculaire paysage du Pays Basque, pour commencer la première étape de notre randonnée vers 11h à la petite chapelle de Saint Sauveur (890 mètres d'altitude), où se trouve une plaque à la mémoire de tous ceux qui ont aidé sur cet itinéraire de fuite.

Il y a moins de 300 mètres de dénivelé jusqu'au haut d'une montagne avec un paysage spectaculaire (par temps clair), d'où nous descendrons vers le Col de Burdintxuruketa, pour continuer pendant une heure le long de la rivière *Urbelts* (Eau noire), jusqu'au refuge *Chez Pedro*, où nous nous reposerons. Une autre heure de marche à plat ou en très légère côte, le long de chemins battus, en traversant la magnifique forêt Iraty (la plus grande forêt de hêtre d'Europe de l'Ouest), jusqu'à la frontière à Orgate. La dernière heure de marche est une légère descente ondulante à travers la célèbre forêt et suivant la rivière Iraty, jusqu'à la Casas de Iraty/Iratiko Etxeak en Navarre pour un pique-nique vers 15h30. (Randonnée de 4h, 14km)

Le bus nous y retrouvera pour nous amener à la capitale de la Navarre, Pampelune, et à notre hôtel en centre-ville, Maisonnave, où nous aurons du temps libre (shopping recommandé à l'Estafeta voisine). A 19h30, une visite guidée des rues du centre-ville est gratuitement proposée à ceux qui la voudront, pour voir les lieux de la course aux taureaux de juillet annuelle, le festival de Saint Fermin, rendus célèbres à travers le monde par Ernest Hemingway et ses écrits, ainsi que le long des remparts spectaculaires de Pampelune, une ville avec une longue histoire de défense militaire, depuis les temps romains. 21h Dîner, inclus dans le prix BPFTA des participants/hôtes de l'hôtel (voir les Notes concernant le logement).²

Dimanche 24 juin 2018 8h

SLPB Facebook: <https://m.facebook.com/bidasoa.euskalpirineoak>

SLPB Twitter: @bpfta

A 8h précises, après un petit-déjeuner à l'hôtel (inclus dans le prix BPFTA pour les hôtes de l'hôtel / participants - voir les Notes concernant le logement), le bus quittera l'hôtel pour nous ramener à Casas de Iraty/Iratiko Etxeak pour démarrer à 9h15 notre deuxième étape vers Orbaizeta en Navarre, encore à travers la forêt Iraty ; une marche non-montagneuse d'environ 15 km et 4h. A Orbaizeta, vers 13h15, se tiendra un événement commémoratif avec des habitants et les autorités pour remercier tous ceux dans la région qui ont aidé des fugitifs pendant la Seconde Guerre Mondiale. Déjeuner aux alentours.

Vers 16h, notre bus nous retrouvera pour nous ramener à Donostia/San Sebastian pour 18h et un court hommage final à Lizarrizuri, l'ancien consul belge, ainsi qu'à la famille Aracama, responsable de la logistique de l'itinéraire de fuite. Nous rentrerons ensuite à l'hôtel Olarain, et temps libre. A 20h, une visite guidée de la Vieille Ville et de ses fameux bars à « pintxo » sera proposée gratuitement à ceux qui le veulent.

NOTES CONCERNANT LE LOGEMENT (Tous les prix incluent la TVA)

Prenant compte de la haute qualité des hôtels, et la haute saison, un tarif préférentiel a été obtenu des deux hôtels pour le groupe de la BPFTA. Afin de pouvoir profiter de ce tarif, chaque participant doit réserver **directement**, en citant « BPFTA », pour les nuits de vendredi et dimanche, le 22 et 24 juin, à l'hôtel Olarain, Ondarreta Pasealekua, 24, 20008 Donostia, Gipuzkoa. Téléphone: 943 003300; email javiermarin@olarain.com.

Pour la nuit de samedi 23 juin à l'hôtel Maisonnave, Calle Nueva, 20, 31001 Pampelune, Navarre. Téléphone: 948 22 26 00; email hotelmajonnave@hotelmajonnave.es

Le prix pour la chambre pour les nuits de vendredi et dimanche à l'hôtel Olarain à San Sebastian est de 89,91 € par chambre par nuit (une ou deux personnes). Le prix des deux nuits pour la chambre est de 179,81 €. Après le 1er mars, les disponibilités ne peuvent plus être garanties. Merci de bien vouloir confirmer votre réservation directement auprès de l'hôtel.

Le petit-déjeuner à Olarain les samedi et lundi matins ne sont pas inclus dans le prix, mais peuvent être réglés directement au restaurant pour 3,50€ (continental) ou 7€ (complet). A l'hôtel Maisonnave de Pampelune, le dîner du samedi 23 juin et le petit-déjeuner du dimanche 24 juin sont inclus dans le tarif du groupe BPFTA.

Le prix pour la nuit du samedi à l'hôtel Maisonnave dépendra du nombre de participants (un minimum de 15 participants) et des réservations rapides nous permettra de profiter d'un meilleur tarif. Le prix par personne pour une chambre double (pour deux personnes partageant) est de 49,20€ y, pour une personne seule, 70,40€. Les prix indiqués comprennent le dîner et le petit-déjeuner. Vous pouvez demander un surclassement pour une chambre supérieure ou une suite à un coût supplémentaire, selon les disponibilités. Merci de bien vouloir confirmer votre réservation directement auprès de l'hôtel. Une fois notre réservation de bloc est complète, les disponibilités ne peuvent plus être garanties.

Si les participants souhaitent demeurer à Olarain ou un autre hôtel de Donostia/San Sebastian avant le 22 juin ou après le 24 juin 2018, ils devront organiser leur séjour directement avec l'hôtel, sans obligatoirement le tarif préférentiel BPFTA.

NOTES CONCERNANT LE TRANSPORT ET LA LOGISTIQUE

Un bus sera à notre disposition de 8h le samedi jusqu'au dimanche soir. Veuillez noter que les lieux de ramassage et de dépôt à Donostia/San Sebastian et Pampelune durant le week-end seront uniquement aux deux hôtels BPFTA cités. Pour option de secours, le véhicule suivra notre randonnée autant que faire se peut, et ainsi, le bus nous retrouvera à deux endroits de l'itinéraire chaque jour.

COÛT

Le coût par participant, randonneur ou non-randonneur, est de 60€. Ceci comprend le transport pour les deux jours, la logistique de secours, les paniers déjeuners du samedi et du dimanche, les guides et les visites guidées du samedi soir à Pampelune et du dimanche soir à San Sebastian. Voir le formulaire d'inscription sur la page suivante pour les détails concernant l'inscription et le paiement.

Une correction dans notre programme (23 et 24 juin, 2018) en français:

Le prix pour la nuit du samedi à l'hôtel Maisonnave (Pampelune) dépendra du nombre de participants et des réservations rapides nous permettra de profiter d'un meilleur tarif. Le prix **pour une chambre double (pour deux personnes partageant)** oscille entre 114,00 y 132,00€ y, pour une personne seule, entre 85,00€ et 103,00€. Les prix indiqués comprennent le dîner et le petit-déjeuner.

Joseph C Linehan, President de l'Association Pyrénées Basques Chemins de la Liberté